



# BIULETYN SAMORZĄDOWY Gminy Bystra-Sidzina

bezpłatny miesięcznik

www.bystra-sidzina.pl

Nr 5 (14) maj 2013,

nakład 1 000 egz.

## W numerze m.in.:

### Informacje z przebiegu XXX sesji Rady Gminy Bystra-Sidzina

Na XXX sesji, która odbyła się 7 maja 2013 r. Rada Gminy przyjęła m.in. plan budownictwa drogowego na 2013 rok a także wysłuchała informacji na temat aktualnego stanu planowanej modernizacji geodezyjnej wsi Sidzina.

więcej na str. 2

### Wiadomości z życia szkół i przedszkoli

Relacje z przebiegu akcji "Sprzątanie świata". Informacje o wynikach konkursów organizowanych z okazji "roku Juliana Tuwima".

Informacje o wynikach kolejnych eliminacji Turnieju Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego oraz Ogólnopolskiego Turnieju Wiedzy Pożarniczej.

str. 6-7

### Jubileusz 450-lecia Sidziny

Relacja z uroczystości zorganizowanych przez Parafię w Sidzinie w rocznicę podpisania aktu lokacji wsi Sidzina.

str. 6

Zaproszenia na kolejne wydarzenia związane z Jubileuszem Sidziny

str. 8

## ZBIÓRKA ODPADÓW WIELKOGABARYTOWYCH

Urząd Gminy Bystra-Sidzina informuje,  
że w dniu

**19 czerwca 2013 r.**

w Bystrej i Sidzinie odbędzie się zbiórka  
zużytego sprzętu RTV i AGD, zużytych opon  
i odpadów wielkogabarytowych.

Odpady należy wystawić w dniu zbiórki  
do godz. 9.00 przy drogach powiatowych.

**UWAGA:** Odpady nie będą zabierane z innych  
dróg bocznych.

## Przydomowe oczyszczalnie ścieków

W dniu 14 kwietnia 2013 roku zorganizowane zostało przez Wójta Gminy Bystra-Sidzina spotkanie informacyjne dla mieszkańców naszej gminy zainteresowanych budową przydomowych oczyszczalni ścieków.

W spotkaniu uczestniczyli przedstawiciele jednej z firm zajmujących się przydomowymi oczyszczalniami, którzy zaprezentowali funkcjonowanie takiego systemu.

Więcej informacji  
w tym temacie na str. 4



## Informacja Wójta Gminy Bystra-Sidzina o pracy w okresie międzysesyjnym

**W okresie od 27 marca 2013 r. do dnia 7 maja 2013 r. wydano zarządzenia w sprawach :**

1. Zmiany zarządzenia dotyczącego wykonania uchwały budżetowej Gminy Bystra-Sidzina na 2013 rok oraz zmiany planu finansowego Urzędu Gminy Bystra-Sidzina na 2013 rok ( pięć zarządzeń);
2. Zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2013 r. (cztery zarządzenia);
3. Przydziału godzin zajęć rewalidacyjnych dla ucznia posiadającego orzeczenie o potrzebie kształcenia specjalnego;
4. Umorzenia zaległości z tytułu opłat za odbiór odpadów komunalnych.

5. Na wniosek p. Agnieszki Kuk, odwołano ją z funkcji Dyrektora Gminnego Ośrodka Kultury Promocji Turystyki i Sportu Bystra-Sidzina.

6. Powołania p. Jadwigi Czarnej na stanowisko p.o. Dyrektora Gminnego Ośrodka Kultury Promocji Turystyki i Sportu Bystra-Sidzina na czas określony od 01.05.2013 r. do 31.12.2013 r. oraz udzielenia pełnomocnictwa do wykonywania czynności związanych z funkcjonowaniem ośrodka.

7. Powołania komisji do przeprowadzenia inwentaryzacji zdawczo-odbiorczej w Gminnym Ośrodku Kultury Promocji Turystyki i Sportu Bystra-Sidzina(MG).

## Wiadomości z prac Rady Gminy

W dniu 7 maja 2013 roku odbyła się XXX sesja Rady Gminy Bystra-Sidzina.

Jednym z tematów sesji była informacja na temat aktualnego stanu modernizacji ewidencji gruntów i budynków wybranych ról w miejscowości Sidzina, do którego zadania w ubiegłym roku wytypowane zostały trzy role i gmina zadeklarowała swój wkład finansowy w to przedsięwzięcie w budżecie na 2013 rok. Informację przedstawił Naczelnik Wydziału Geodezji Starostwa Powiatowego w Suchej Beskidzkiej - Geodeta Powiatowy - Pan mgr. inż. Rafał Hajdyla. Poinformował, że Starostwo Powiatowe jest w trakcie uzgodnienia projektu tej modernizacji z Małopolskim Urzędem Wojewódzkim. Wyjaśnił, że modernizacja ewidencji gruntów polega na dostosowaniu i aktualizacji danych tj. dokonanie zgodności tego co jest w terenie, do tego co jest w stanie prawnym. Przypomnił, że Gmina wystąpiła z wnioskiem o modernizację kilku ról, przeznaczając 100 000 zł na to zadanie, jako jedyna gmina z terenu powiatu. W efekcie została zaplanowana modernizacja całej Sidziny. Zadanie to będzie opiewało na kwotę 1 mln. zł i ma być realizowane przez okres 3 lat. Po uzgodnieniu projektu modernizacji z Małopolskim Urzędem Wojewódzkim, zostaną uzgodnione warunki techniczne do przetargu i wyłonienie wykonawcy na

modernizację geodezyjną całej Sidziny. W tym roku jest planowany pierwszy etap tego zadania a zasadnicze prace są zaplanowane na 2014 rok. W 2015 roku planuje się wyłożenie projektu do publicznego wglądu i rozpatrzenie uwag. Będą pomierzone wszystkie budynki i działki – powstanie pełna baza, ujawniona w ewidencji gruntów. Zostanie przeprowadzony pełny pomiar granic (ustalenia protokolarne za zgodnym oświadczeniem stron). W obowiązujących mapach granice działek często odbiegają od tego co jest w terenie. W sytuacjach spornych nie będzie to regulowane. Będzie wprowadzony w życie operat geodezyjny (zawierający również granice w ramach spółek leśnych), który był wykonywany w 1984 roku, który nie wszedł w życie i nastąpiła jego archiwizacja. Efektem prac będzie nowa mapa w systemie informatycznym, wypisy z rejestru gruntów będą miały już powierzchnie faktyczne.

Na pytania związane z regulacją granic spółek leśnych i możliwości przekształcania działek, gdzie współwłaścicielami są mieszkańcy danej roli bądź zostały wymienione działki tylko na podstawie ustnej umowy, zostało wyjaśnione, że modernizacja geodezyjna nie zmienia spraw własnościowych tylko naprawia, reguluje granice. Sprawy własnościowe reguluje sąd (np. poprzez zasiedzenie). Jeżeli są właściciele i oni żyją to można

wspólnie ustalić rzeczywisty przebieg granic. Niezgodności map (przebiegu granic) do tego co jest w terenie może zmodyfikować właśnie modernizacja geodezyjna. Nie ma możliwości usankcjonowania wymiany działek, jedynie ustalenie granic przez ich właścicieli na podstawie wspólnych, zgodnych oświadczeń. Zatem dla takich osób korzystne byłoby uregulowanie spraw własnościowych przed przystąpieniem przez Starostwo Powiatowe do modernizacji. Co do spółek leśnych, to będą wyznaczone tylko zewnętrzne granice obrębu. Wewnątrz danego obrębu będą usankcjonowane granice na bazie operatu (mapy) wykonanego 1984 r. Na podstawie tych dokumentów właściciele spółek będą mogli starać się o ustalenie własności w sądzie. Wnioski o ustalenie własności będą mogły być sporządzane i składane do sądu zbiorowo, np. przez grupę właścicieli danej spółki leśnej.

Geodeta Powiatowy wyjaśnił również, że modernizacja jest takim procesem, że operat będzie wprowadzany niezależnie od tego czy są oświadczenia czy nie. Geodeta ma obowiązek wezwać właścicieli lub osoby, które widnieją w ewidencji geodezyjnej w powiecie suskim i oni mogą się nie stawić, ale to nie zamyka procesu. Właściciel który się nie zgadza z przebiegiem będzie miał możliwość wniesienia uwag przy wyłożeniu projektu do wglądu.

Na pytanie, kiedy będzie możliwa modernizacja geodezyjna miejscowości Bystra wyjaśnił, że powiat suski złożył wniosek regionalny wspólnie z powiatem tatrzańskim, na kolejne środki pomocowe na okres programowania 2014-2020, na kwotę 20 mln, dla powiatu suskiego. Zatem, jeśli będą środki, ten proces modernizacji geodezyjnej całego powiatu mógłby się zakończyć w latach 2020-2022., W pierwszej kolejności są wykonywane modernizacje w tych miejscowościach, gdzie gminy zadeklarowały swój wkład finansowy.

W związku z pytaniem o ustalenie granic działek, które są nad brzegami potoków i których powierzchnie zmniejszyły się z powodu zabrania ich części przez wodę, zostało wyjaśnione, że przy okazji modernizacji będzie wykonywany projekt linii brzegowej. Taki materiał kierowany jest do wydziału środowiska, który wydaje odpowiednią decyzję z zakresu prawa wodnego i nabycia gruntu zajętego trwale przez wodę.

Do Geodety Powiatowego skierowane zostało również pytanie z zakresu funkcjonowania i poprawności danych zawartych w ogólnodostępnym portalu internetowym pn. „Geoportal”. Wyjaśnił on, że Geoportal jest informacją wyłącznie poglądową. Materiały, na bazie których należy się opierać znajdują się w Starostwie Powiatowym.

Ponadto, na XXX sesji Rada Gminy Bystra-Sidzina podjęła uchwały w sprawach:

- likwidacji Filii Szkoły Podstawowej Nr 1 w Sidzinie wchodzącej w skład Zespołu Szkół imienia Dzieci Zamojszczyzny w Sidzinie,

- zamiaru połączenia samorządowych instytucji kultury – Gminnego Ośrodka Kultury Promocji Turystyki i Sportu Bystra-Sidzina, Gminnej Biblioteki Publicznej w Bystrej, Gminnej Biblioteki Publicznej w Sidzinie oraz Skansenu w Sidzinie – Muzeum Kultury Ludowej i utworzeniu Gminnego Centrum Kultury Bystra –

Sidzina,

- w sprawie wzniesienia pomnika upamiętniającego 450 rocznicę nadania aktu lokacyjnego wsi Sidzina – pomnik w kształcie obelisku z drewna ma stanąć w centrum Sidziny, obok ogródka różańcowego.

- zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2013 rok,

- zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Bystra-Sidzina na lata 2013-2016,

- wyrażenia zgody na nabycie nieruchomości położonych w Bystrej z przeznaczeniem na wykonanie kładki na Skawie w Bystrej. Gmina otrzymała promesę Wojewody Małopolskiego w wysokości 220 000 zł na budowę tej kładki.

- w sprawie wystąpienia Gminy Bystra – Sidzina ze Związku Gmin Dorzecza Górnej Skawy – Świnna Poręba oraz wycofania się z dofinansowania w ramach tego związku modernizacji i rozbudowy sortowni odpadów w Suchej Beskidzkiej. Zgodnie z uzasadnieniem do projektu uchwały, podjęcie takiej decyzji spowodowane zostało m.in. zmianami w przepisach prawa i obowiązku odprowadzania odpadów z terenu gmin do regionalnych instalacji, w których wykazie nie ma należącego do tego Związku składowiska i sortowni odpadów w Suchej Besk. (która ma status instalacji zastępczej tj. mogącej przyjmować odpady jedynie w przypadku niemożliwości przyjmowania odpadów przez instalację regionalną). Argumentami również były względy ekonomiczne (wzrost opłat ustalonych przez Związek za przyjęcie odpadów, opłata członkowska i inne dodatkowe koszty związane z rozbudową sortowni).

Rada Gminy Bystra-Sidzina przyjęła również plan budownictwa drogowego i innych zadań gospodarczych w Gminie na rok 2013. W ramach dostępnych środków, po przeanalizowaniu podań mieszkańców wytypowano następujące zadania drogowe do realizacji w 2013 roku:

#### **W Bystrej:**

-Odcinek drogi Przykiec (współdział w finansowaniu zadania z UM Jordaków oraz Nadleśnictwem),

-rola Wirtelowa Dolna od końca asfaltu do lasu (utwardzenie kłińcem, dalszy odcinek drogi krajowej łatanie),

-rola Knapikowa – do p. Kaczmarczyk, p. Hyciek (utwardzenie kłińcem),

-rola Ziajowa Dolna (remont nawierzchni asfaltowej od drogi powiatowej, dalszy odcinek utwardzenie tłuczniem i kłińcem),

-rola Majerzowa (za starą piekarnią wzdłuż rzeki Bystrzanki) - tłuczeń,

-rola Majerzowa od drogi asfaltowej do posesji p. Pietrasika (tłuczeń i odwodnienie przy skrzyżowaniu),

-rola Majerzowa (wzdłuż posesji p. Peliwo) - korytka,

-rola Pyrtkowa Górna (poszerzenie pobocza i zarurowanie, założenie 3 progów zwalniających na poszczególnych rolach w stronę r. Hyćkowej, poprawa tłuczniowania na odcinku od Trzeciaka w stronę roli Hyćkowej, odnoga do Radwan-Śliwiński, tłuczniowanie, remont ciągu drogi asfaltowej od p. Halaka do końca),

-rola Zagrody Nadleśnictwa (pod kościołem) - poszerzenie rozjazdu na łuku w lewo oraz drogi wzdłuż Bystrzanki do kładki i zamontowanie bariery energochłonnej,

-rola Brykowa w górę (w stronę p. Uczniaka) - remont asfaltu,

-rola Brykowa w dół (p. Kojs, p. Dańko) - utwardzenie tłuczniem,

-rola Radoniowa (od drogi powiatowej w kierunku p. Wójtowicza) tłuczniowanie i czyszczenie rowu,

-rola Kulakowa (w dół do p. Ligas, p. Małek) - nawierzchnia asfaltowa od zjazdu z drogi powiatowej, pozostały odcinek do remontu asfaltu,

-rola Jaskółkowa Górna (pod cmentarzem) - Od asfaltu utwardzenie kłińcem,

-rola Zagrody Nadleśnictwa (nad Domem Nauczyciela) - odwodnienie, utwardzenie tłuczniem od końca asfaltu z przerwą odc. środkowego,

-rola Hotałowa (do p. Kaczmarczyk) - utwardzenie tłuczniem i kłińcem,



-rola Kowalczykowa –do p. Harwat -  
asfalt (od p. Harwata w dół), tłuczeń,  
płyty na wzniesieniu (od p. Harwata w  
górze),

-rola Gizowa wzdłuż rzeki (tłucz-  
niówka),

-rola Gizowa (nad p. Podsadeckim  
do działek w prawo), tłuczniówka, pły-  
ty na wzniesieniu i odwodnienie,

-rola Sutorowa (remont od drogi po-  
wiatowej do mostu, utwardzenie tłucz-  
niem w górze do p. Budka),

-rola Krzywickowa-Sutorowa (wyk.  
przyczółków, położenie 2 szt. trawersy  
połączenie kładką na potoku),

-rola Krzywickowa (remont asfaltu  
od drogi powiatowej),

-rola Wirtelowa Górna (p. Basiura) -  
Koparka + płyty betonowe na potok,

-rola Talapkowa Górna (remont  
tłuczniówką w stronę Wirtelowej G.),

-rola Ziętkowa Górna (w prawo, p.  
Frydel) - Droga tłuczniowa od p. Bed-  
narz do p. Frydel i p. Półkoszek),

-rola Szewcowa, Gałowa (wykonanie  
 nawierzchni utwardz. tłuczniowej od  
roli Szewcowej w stronę Gałowej, zjazd  
Szewcową na Bachorzową - założenie  
barierek energochłonnych)

#### **W Sidzinie:**

-rola Krupowa (tłuczeń)

-rola Makówka (rury)

-rola Kojsova (tłuczeń)

-rola Drabowa (dywanik asfaltowy)

-rola Łosiowa (próg zwalniający na  
potoku, dywanik asfaltowy)

-rola Wirtelowa (dywanik asfalto-  
wy)

-rola Stramkowa (tłuczeń)

-rola Tochowa (tłuczeń)

-rola Laskowa (tłuczeń)

-rola Motorniowa (dywanik asfalto-  
wy)

-rola Przybysie (poszerzenie drogi za  
górze, dywanik asfaltowy)

-rola Przybysie do p. Blaszyńskiego  
(dywanik asfaltowy)

-rola Goryl-Kotówka (łącznik - dy-  
wanik asfaltowy)

-rola Kotówka (koło białej kapliczki)  
dywanik asfaltowy,

-rola Podleśna do p. Jaromina (dy-  
wanik asfaltowy)

-rola Zagrody do p. Szczepańca (tłu-  
czeń)

-Wielka Polana (do p. Syca) - tłuczeń

-Koparka + betony,

-łatanie dziur na drogach gminnych,

-Droga główna do roli Jarominy,

-tłuczeń.

Do planu budownictwa drogowego Rada przyjęła wniosek, o możliwości korygowania wykazu przyjętych inwestycji oraz zakresu robót, po uprzedniej konsultacji tej zmiany z radnymi, w przypadku, gdy takie potrzeby wynikną na etapie opracowania szczegółowego zakresu robót i kosztorysowania. Rada upoważniła również Wójta do negocjacji z Regionalnym Zarządem Gospodarki Wodnej w zakresie możliwości wykonania robót na potoku w Sidzinie z udziałem wkładu finansowego gminy do kwoty 10.000 zł, a także możliwości poboru żwiru.

*Protokoły sesji oraz wszystkie uchwały podejmowane przez Radę Gminy Bystra-Sidzina są publikowane na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Gminy Bystra-Sidzina. (B.L.)*

Informujemy, że radny powiatowy pan Mieczysław Matyasik pełni dyżury w Urzędzie Gminy Bystra-Sidzina w każdy pierwszy roboczy wtorek miesiąca w godzinach 14.00-15.00 (pokój nr 1)

## **Informacja dotycząca przydomowych oczyszczalni ścieków**

Na spoktaniu w sprawie przydomowych oczyszczalni ścieków, które odbyło się w Sidzinie 14 kwietnia 2013 r. zostały zaprezentowane informacje w sprawie funkcjonowania oczyszczalni biologicznych. Takie oczyszczalnie ścieków przeznaczone są do odprowadzania ścieków socjalno-bytowych z gospodarstwa domowego (kuchni, łazienki, wc oraz innych pomieszczeń mieszkalnych). W oczyszczalniach biologicznych podstawą działania oczyszczania jest udział w tym procesie złożeń biologicznych (bakterii), przy równoczesnym napowietrzaniu (za pomocą sprężarki). Do procesu oczyszczania nie są potrzebne żadne substancje chemiczne. Orientacyjne warunki montażu takiej oczyszczalni to: 2 m odległości od granicy działki, 5 m odległości od budynku.

Osoby zainteresowane budową takich oczyszczalni mają możliwość składania ankiet dotyczących budowy przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie gminy Bystra-Sidzina (do 17 maja 2013 r.). Ankieta jest dokumentem wstępnym świadczącym o chęci uczestnictwa i współfinansowania budowy przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie gminy. Dokumentem wiążącym będzie umowa zawarta pomiędzy Gminą Bystra-Sidzina, a właścicielem nieruchomości. Propozycja zawarcia umowy zostanie przedstawiona zainteresowanym osobom po uzyskaniu zapewnienia finansowania dla przedmiotowego zamierzenia. Informacje dotyczące terminów realizacji i wysokości udziału finansowego zostaną określone w w/w umowie. Dane zawarte w ankiecie posłużą jedynie do oszacowania ilości osób zainteresowanych współfinansowaniem budowy przydomowych oczyszczalni ścieków i przygotowania wniosku o dofinansowanie inwestycji.

## *Szanowni Państwo,*

*Mając na względzie rozpowszechnianie w ostatnich dniach wśród mieszkańców gminy nieprawdziwe informacje dotyczące budowy na terenie naszej gminy przydomowych oczyszczalni ścieków, dążąc do jednoznacznego wyjaśnienia wątpliwości oraz ucięcia wszelkich spekulacji w powyższym temacie, pragnę po krótko jeszcze raz przedstawić Państwu podstawowe kwestie dotyczące realizacji powyższego projektu.*

*Na wstępie wskazuję, iż realizacja projektu budowy przydomowych oczyszczalni ścieków jest objęta programem dofinansowania przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (NFOŚiGW). Podstawowym celem programu jest wywiązanie się z przyjętych przez Polskę zobowiązań względem Unii Europejskiej w zakresie ochrony stanu wód powierzchniowych i podziemnych (Traktat Akcesyjny i Dyrektywa 91/271). Jednym z warunków wystąpienia o ubieganie się o powyższe środki finansowe, jest ujęcie we wniosku o dofinansowanie co najmniej 50 przydomowych oczyszczalni ścieków. Programem objęte są środki wydatkowane w latach 2011 – 2015. Finansowaniem może zostać objęta budowa oczyszczalni, których producenci i dostawcy przedstawią deklaracje zgodności z normami unijnymi oraz wystawione przez notyfikowane w Komisji Europejskiej laboratoria raporty badań wyrobu, potwierdzające informacje przedstawione w deklaracjach zgodności.*

*W świetle powyższego rozpowszechniane plotki o bliżej nieokreślonych przepisach unijnych wprowadzających rzekome ograniczenia w korzystaniu z przydomowych oczyszczalni ścieków są nieprawdziwe, mają na celu wprowadzanie mieszkańców gminy w błąd. Pragnę podkreślić, iż budowa przydomowych oczyszczalni ścieków jest jedną z alternatywnych preferowanych metod neutralizacji ścieków bytowo-gospodarczych powstających na terenach mieszkaniowych, gdzie budowa sieci kanalizacyjnej z uwagi na rozproszenie zabudowy, trudne warunki ukształtowania terenu jest niemożliwa lub zbyt kosztowna.*

*Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków z punktu widzenia warunków formalno-prawnych nie będzie w odniesieniu do budynków mieszkalnych co do zasady wymagała pozwolenia na budowę (pozwolenie wymagane jest przy wydajności powyżej 7,5m<sup>3</sup> na dobę). Dla oczyszczalni zlokalizowanych przy domach jednorodzinnych nie będzie również w większości wypadków wymagane uzyskanie odrębnego pozwolenia wodnoprawnego, które niezbędne jest dopiero w przypadkach, gdy: wydajność oczyszczalni jest większa niż 5 m<sup>3</sup> na dobę, oczyszczalnia odbiera ścieki pochodzące z działalności gospodarczej, lub ścieki z oczyszczalni odprowadzane są poza teren, do którego inwestor ma tytuł własności.*

*Zaznaczyć należy, iż decyzja o ewentualnym wystąpieniu przez gminę o dofinansowanie na naszym terenie budowy oczyszczalni przydomowych wymaga wpiętych wstępnych warunków formalnych (w tym uzyskania minimalnej liczby 50 gospodarstw gotowych uczestniczyć w realizacji inwestycji). Wszelkie decyzje dotyczące realizacji inwestycji, w tym wyłonienie w drodze przetargowej wykonawcy nastąpi dopiero po przyjęciu wniosku o dofinansowanie.*

*Drodzy mieszkańcy, decyzja o budowie przydomowych oczyszczalni jest indywidualną decyzją każdego mieszkańca gminy. Moim celem jest jedynie spowodowanie, aby decyzja każdego z mieszkańców o ewentualnym przystąpieniu do realizacji powyższej inwestycji w ramach programu finansowanego przez NFOŚiGW oparta była o prawdziwe, rzetelne informacje.*

*Z wyrazami szacunku,  
Aureliusz Kania - Wójt Gminy Bystra-Sidzina*

# Wieści z Gminy

## Uroczystości Parafialne w Sidzinie w 450 rocznicę podpisania aktu lokacyjnego wsi

23 kwietnia 1563 roku z rąk Króla Zygmunta Augusta Maciej Goryl przyjął akt nakazujący założenie wsi. I oto początek naszej historii, w tym jednym geście króla zawiera się nasza przeszłość, teraźniejszość i przyszłość.

450 lat później 23 kwietnia 2013 roku, aby uczcić to wydarzenie dzięki któremu w jakimś sensie istniejemy - tu i teraz, władze gminy i wsi, różne wiejskie organizacje z pocztami sztandarowymi, oraz mieszkańcy uczestniczyli wspólnie w uroczystej koncelebrowanej mszy św. dziękczynnej zorganizowanej przez ks. Proboszcza.

Przed mszą obył się krótki koncert podczas którego śpiewano stare pieśni do MB Sidzińskiej. Podniosłego tonu uroczystości dopełniał udział orkiestry OSP Sidzina. Tej niezwykłej mszy św. przez cały czas towarzyszyło głębokie przeżycie wdzięczności Bogu i Jego Matce za 450 lat istnienia Sidziny, za wszelkie łaski jakimi Opatrzność darzyła i darzy naszą wieś od zarania. Usłyszeć można było modlitwy za tych co byli tu przed nami, oraz prośby we wszystkich intencjach i o dalszą opiekę nad Nami. Po zakończeniu uroczystości uczestnicy pozowali do wspólnej, pamiątkowej fotografii. (J.C.)



## POWIATOWE ELIMINACJE OGÓLNOPOLSKIEGO TURNIEJU WIEDZY POŻARNICZEJ

Dnia 9 kwietnia odbył się etap powiatowy OGÓLNOPOLSKIEGO TURNIEJU WIEDZY POŻARNICZEJ. W kategorii Szkół Podstawowych reprezentował naszą gminę uczeń Zespołu Szkół im. Dzieci Zamojszczyzny w Sidzinie Dawid Staszczak. Po bardzo trudnym teście i otwartych pytaniach w rundzie drugiej Dawid zajął PIERWSZE MIEJSCE. Uczeń wystartuje na finałach wojewódzkich, które odbędą się w Szkole Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie. Opiekunem ucznia jest mgr inż. Tomasz Czarnota. (T.C.)



## BRD – eliminacje do etapu wojewódzkiego -Kolejny sukces!

12 marca 2013 r. w hali widowiskowo-sportowej Zespołu Szkół Zawoja Centrum odbył się „XV Powiatowy Turniej Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego”. Organizatorem konkursu była Komenda Powiatowa Policji w Suchej Beskidzkiej, a współorganizatorem Starostwo Powiatowe w Suchej Beskidzkiej oraz Delegatura



Kuratorium Oświaty w Wadowicach.

W turnieju wzięło udział 9 drużyn z szkół podstawowych oraz 9 drużyn szkół gimnazjalnych wyłonionych w eliminacjach gminnych z terenu powiatu suskiego. Gminę Bystra-Sidzina reprezentowali uczniowie Zespołu Szkół w Sidzinie w składzie: Grzegorz Kolaniak, Dawid Staszczak, Bartłomiej Mrozek w kategorii szkół podstawowych oraz Tomasz Kaleta, Maciej Maj, Mateusz Kulka w kategorii szkół gimnazjalnych. Opiekunem drużyn był mgr inż. Tomasz Gwiżdż.

W klasyfikacji drużynowej reprezentacja Szkoły Podstawowej zdobyła I miejsce i będzie miała zaszczyt reprezentować powiat suski 7 maja w Myślenicach w Wojewódzkim Turnieju BRD. W klasyfikacji indywidualnej nasi zawodnicy zdobyli odpowiednio 1, 2, i 4 miejsce.

Reprezentacja Gimnazjum w klasyfikacji drużynowej zdobyła również wysokie 2

miejsce.

Najlepszym zawodnikiem w kategorii szkół podstawowych okazał się Grzegorz Kolaniak, który na turnieju uzyskał najlepszy wynik ze znajomości przepisów ruchu drogowego oraz bezbłędnie przejechał tor przeszkód.

Uczestnicy turnieju musieli wykazać się znajomością przepisów ruchu drogowego, umiejętnością precyzyjnej jazdy na rowerze po torze przeszkód, umiejętnością udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej. Na turnieju powiatowym po raz pierwszy sprawdzenie umiejętności z zakresu udzielania pierwszej pomocy odbyło się według nowych zasad. Zainscenizowany był wypadek, o którym zawodnicy nic nie wiedzieli. Po wejściu do pomieszczenia należało zidentyfikować rodzaj wypadku, zagrożenia dla ratujących i poszkodowanego, ocenić stan poszkodowanego, obrażenia, wezwać pomoc



i udzielić pierwszej pomocy przedmedycznej. Wszystkie działania należało wykonać w czasie nie dłuższym niż 5 minut.

Zawodnicy z naszej szkoły stanęli na wysokości zadania. Reprezentacja szkoły podstawowej zdobyła w tej konkurencji 9 punktów na 10 możliwych do uzyskania. Był to najwyższy wynik uzyskany spośród wszystkich drużyn zarówno w kategorii szkół podstawowych, jak i gimnazjalnych. Reprezentacja gimnazjum zdobyła 8

punktów na 10 możliwych, co również stanowiło najwyższy wynik w kategorii szkół gimnazjalnych. Taki wynik uzyskały również 3 inne drużyny gimnazjalne.

Reprezentanci szkoły podstawowej otrzymali gratulacje od starosty suskiego Tadeusza Gancarza, puchar oraz nagrody ufundowane przez starostwo, a z rąk Komendanta Powiatowego Policji w Suchej Beskidzkiej inspektora Zbigniewa Maryona dyplom, gratulacje oraz nagrody ufundowane przez Urząd Gminy Bystra-

Sidzina.

Reprezentanci Gimnazjum otrzymali gratulacje oraz dyplom z rąk Komendanta Powiatowego Policji w Suchej Beskidzkiej inspektora Zbigniewa Maryona, a starosta suski Tadeusz Gancarz złożył gratulacje oraz wręczył nagrody ufundowane przez Urząd Gminy Bystra-Sidzina.

Zawodnikom gratulujemy a reprezentacji szkoły podstawowej życzymy powodzenia na etapie wojewódzkim BRD.(T.G.)

## Akcja "SPRZĄTANIE ŚWIATA" w Gminie

Ekologia to jedno z istotnych zadań wychowawczych placówek oświatowych, dlatego też tradycją stało się już coroczne „Sprzątanie świata”.

W dniu 18 kwietnia uczniowie Zespołu Szkół w Sidzinie, Zespołu Szkół w Bystrej, filii szkoły podst. w Sidzinie oraz przedszkoli wzięli udział w akcji "Sprzątanie świata".

Wraz z nauczycielami wyruszyli w różne rejony wsi, aby je uporządkować. Okazało się, że po długiej zimie śmieci jest wyjątkowo dużo.

W trakcie sprzątania nauczyciele prowadzili pogadanki na temat roli środowiska naturalnego w życiu człowieka, stanu świadomości ekologicznej, a także

potrzeby dbania o czystość, szczególnie naszej najbliższej okolicy. Również sami uczniowie, widząc obecny stan, dostrzegali problem i zastanawiali się, jak poprawić sytuację.

Wspólne wyjście to także okazja, aby lepiej poznać okolicę i docenić jej piękno. Obserwowaliśmy przyrodę, pierwsze oznaki wiosny i niezwykle miejsca. Myślę, że to również przyczyni się w przyszłości do podniesienia poziomu kultury ekologicznej i będzie mobilizowało wszystkich do dbania o to, co najcenniejsze i najbardziej cenne.



Mamy też nadzieję, że akcja obudzi sumienia tych, którzy śmiecą, (również dorosłych) i uświadomi wszystkim, że Gmina Bystra-Sidzina to wspólny dom, a naszym obowiązkiem jest dbanie o niego. Dzięki pracy i zaangażowaniu w akcję tak wielu młodych ludzi jest on dzisiaj z pewnością piękniejszy, ale naszym marzeniem jest, aby w przyszłości „Sprzątanie świata” w naszej gminie nie było w ogóle potrzebne.

## Światowy Dzień Książki i rok Juliana Tuwima

23 kwietnia 2013 r. w Światowym Dniu Książki i roku Juliana Tuwima w Przedszkolu Publicznym w Bystrej, przy współpracy Biblioteki Publicznej w Bystrej, zorganizowano konkurs recytatorski- „Tuwim dzieciom”.

Celem konkursu było przybliżenie twórczości pisarza oraz wdrażanie dzieci już od najmłodszych lat do kontaktu z książką i literaturą dziecięcą. Udział w konkursie wzięło po 5 uczestników z każdej grupy. Nagrody w konkursie ufundowała Gminna Biblioteka Publiczna w Bystrej.

Z kolei Gminna Biblioteka Publiczna w Bystrej przy współpracy Przedszkola Publicznego w Bystrej zorganizowała Konkurs plastyczny: „Najładniejsza ilustracja książek Juliana Tuwima” Nagrody w postaci książek uroczyste wręczono dzieciom w Przedszkolu Publicznym na spotkaniu rodziców z okazji Dnia Matki.



Na fot. laureaci konkursu wraz z komisją konkursową



## Przedszkolaki z Sidziny z wizytą u weterynarza

16. kwietnia 2013 przedszkolaki z Sidziny odwiedziły weterynarza, pana Stanisława Czernika. Wycieczka ta poprzedzona była tygodniowym cyklem zajęć dotyczących hodowli i opieki zwierząt gospodarskich i domowych. Pan Czernik zapoznał dzieci z specyfiką zawodu weterynarza, pokazał niektóre przybory wykorzystywane w swojej pracy każdego dnia. Doradził jak zachować się w obecności agresywnego psa oraz kota. Pokazał dzieciom albumy z różnymi rasami psów zwierząt. Na zakończenie spotkania przedszkolaki zobaczyły gabinet Pana weterynarza, oraz sprzęt, w jaki jest wyposażony.

Bardzo serdecznie dziękujemy panu Stanisławowi Czernikowi za mile przyjęcie i ciekawą prelekcję- Dyrekcja i Nauczyciele przedszkola. (A.K.T.)

PREZENTUJEMY TERMINARZ ROZGRYWEK PIŁKARSKICH KLUBÓW SPORTOWYCH Z BYSTREJ I SIDZINY

Terminarz rozgrywek KS Bystra



Klasa „B” GR. 1

1. ŻURAW KRZESZÓW - KS BYSTRA	2013-04-21	GODZ.16	3 : 1
2. KS BYSTRA - LKS HURAGAN SKAWICA	2013-04-28	GODZ.17	1 : 3
3. LKS CHEŁM STRYSZÓW - KS BYSTRA	2013-05-05	GODZ.17	2 : 0
4. PUKS BURZA ZAKRZÓW - KS BYSTRA	2013-05-12	GODZ.17	
5. KS BYSTRA - LKS ZRYW LANCKORONA	2013-05-18	GODZ.17	
6. LKS TARNAWIANKA TARNAWA - KS BYSTRA	2013-05-26	GODZ.17	
7. LACHY LACHOWICE - KS BYSTRA	2013-05-30	GODZ.17	
8. KS BYSTRA - ŻAREK STRONIE	2013-06-02	GODZ.17	
9. LKS LEŃCZE - KS BYSTRA	2013-06-09	GODZ.17	
10. KS BYSTRA - ŻAREK BARWAŁD GÓRNY	2013-06-23	GODZ.17	

II LIGA JUNIORÓW MŁODSZYCH GR. I

1. LKS GARBARZ ZEMBRZYCE - KS BYSTRA	2013-04-20	GODZ.11	3 : 3
2. KS BYSTRA - LKS DĄB SIDZINA	2013-04-27	GODZ.14	0 : 2
3. LKS CHEŁM STRYSZÓW - KS BYSTRA	2013-05-04	GODZ.11	0 : 1
4. KS BYSTRA - LKS ŻAREK STRONIE	2013-05-11	GODZ.11	
5. LKS STANISŁAWIANKA STANISŁAW - KS BYSTRA	2013-05-18	GODZ.11	
6. KS BYSTRA - LKS SOKÓŁ PRZYTKOWICE	2013-05-25	GODZ.11	
7. LKS BŁYSKAWICA MARCÓWKA - KS BYSTRA	2013-06-01	GODZ.11	
8. LKS HURAGAN SKAWICA - KS BYSTRA	2013-06-08	GODZ.15	
9. KS BYSTRA - WKS GROM GRZECHYNIA	2013-06-15	GODZ.11	

Terminarz rozgrywek KS "Dąb" Sidzina



KLASA „C” GR. I

1. DĄB SIDZINA - OLIMPIA ZEBRZYDOWICE	2013-04-21	GODZ.16 <sup>00</sup>	2 : 0
2. DĄB SIDZINA - CZARNI KOZINIEC	2013-04-28	GODZ.17 <sup>00</sup>	4 : 2
3. BIENKÓWKA - DĄB SIDZINA	2013-05-05	GODZ.17 <sup>00</sup>	2 : 3
4. ISKRA KLECZA II - DĄB SIDZINA	2013-05-12	GODZ.17 <sup>00</sup>	
5. DĄB SIDZINA - ZASKAWIANKA WADOWICE	2013-05-18	GODZ.17 <sup>00</sup>	
6. FILKÓWKA BARWAŁD ŚREDNI - DĄB SIDZINA	2013-05-26	GODZ.17 <sup>00</sup>	
7. DĄB SIDZINA - POGOŃ BUGAJ	2013-06-01	GODZ.18 <sup>00</sup>	
8. ŚWIT OSIELEC - DĄB SIDZINA	2013-06-09	GODZ.11 <sup>00</sup>	
9. DĄB SIDZINA - JASTRZĘBIANKA JASTRZĘBIA	2013-06-16	GODZ.11 <sup>00</sup>	

II LIGA JUNIORÓW MŁODSZYCH GR. I

1. DĄB SIDZINA - SOKÓŁ PRZYTKOWICE	2013-04-20	GODZ.11 <sup>00</sup>	2 : 0
2. KS BYSTRA - DĄB SIDZINA	2013-04-27	GODZ.14 <sup>00</sup>	0 : 2
3. DĄB SIDZINA - HURAGAN SKAWICA	2013-05-04	GODZ.11 <sup>00</sup>	2 : 2
4. GROM GRZECHYNIA - DĄB SIDZINA	2013-05-11	GODZ.11 <sup>00</sup>	
5. DĄB SIDZINA - GARBARZ ZEMBRZYCE	2013-05-18	GODZ.14 <sup>00</sup>	
6. DĄB SIDZINA - BŁYSKAWICA MARCÓWKA	2013-05-25	GODZ.17 <sup>00</sup>	
7. CHEŁM STRYSZÓW - DĄB SIDZINA	2013-06-01	GODZ.14 <sup>00</sup>	
8. DĄB SIDZINA - ŻAREK STRONIE	2013-06-08	GODZ.17 <sup>00</sup>	
9. STANISŁAWIANKA STANISŁAW - DĄB SIDZINA	2013-06-15	GODZ.11 <sup>00</sup>	



Gminna Biblioteka Publiczna w Sidzinie  
zaprasza do udziału w konkursie organizowanym  
dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjum  
na **PIOSENKĘ LUB PRZYŚPIEWKĘ**  
**SIDZIŃSKĄ PRZEKAZANĄ PRZEZ**  
**NAJSTARSZE POKOLENIE**

Celem konkursu jest popularyzacja lokalnego dziedzictwa kulturowego oraz regionalnego języka i gwary, poznanie tradycji a także zgromadzenia pieśni i przyspiewki Sidzińskiej

- Prace mogą być pisane językiem literackim lub gwarą.
- Każda praca musi zawierać: tytuł, pełne imię i nazwisko, adres oraz wiek autora pracy, klasę i nazwę szkoły. Podane dane osobowe wykorzystane będą tylko na potrzeby konkursu.
- Pracę należy złożyć do 14 czerwca 2013r. do siedziby Gminnej Biblioteki Publicznej w Sidzinie. Jeżeli to możliwe prosimy o dołączenie do pracy wersji elektronicznej na płycie CD.
- Prace złożone na konkurs przechodzą na własność Gminnej Biblioteki Publicznej w Sidzinie z wszystkimi prawami, włącznie z autorskim prawem majątkowym, z zachowaniem osobistych praw autorskich.
- Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi do 28 czerwca 2013r.
- Prace będą oceniane w trzech kategoriach wiekowych:
  - Uczniowie klas I - III
  - Uczniowie klas IV - VI
  - Uczniowie gimnazjum.
- Dla uczestników konkursu przewidziane są nagrody.
- Regulamin konkursu dostępny jest w Gminnej Bibliotece Publicznej w Sidzinie oraz na stronie internetowej Gminy: [www.bystra-sidzin.pl](http://www.bystra-sidzin.pl)

Koło Przewodników Turystycznych  
i Koło Terenowe Oddziału PTTK „Rabka”  
w Rabce Zdroju

zapraszają przewodników i sympatyków  
**„NA MAJÓWKĘ W SIDZINIE”**

Impreza ma charakter towarzyski i związana jest z obchodami 450-lecia wsi Sidzina oraz inauguracją obchodów 50-lecia Koła Przewodników Turystycznych w Rabce.

Program:

- godz. 10- spotkanie przy pomniku Jana Pawła pod Dębem w Sidzinie, przejście na cmentarz- zapalenie zniczy na grobach przewodników Adama Leśniaka i Wojciecha Konwerskiego.
- zwiedzenie kościoła parafialnego, ogrodu różańcowego i centrum wsi,
- przejście lub przejazd do Sidziny Górnej- zwiedzenie kościółka sióstr zakonnych,
- „spacer” fragmentem „starożytnego szlaku handlowego” doliną za Kielkiem,
- przejście na Kielek i do Muzeum Kultury Ludowej- skansenu,
- dla chętnych godz. 15- udział we Mszy św. w kaplicy polowej (koło muzeum)
- grillowanie i śpiewanie w skansenie,

Ze względów organizacyjnych uprzejmie prosimy o zgłoszenie udziału w imprezie do dnia 20. 05. 2013 w biurze PTTK w Rabce Zdroju ul. Piłsudskiego 1. Tel 18/2677317